**Zeitschrift:** Schweizer Hebamme : offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici

**Herausgeber:** Schweizerischer Hebammenverband

**Band:** 81 (1983)

**Heft:** 7-8

**Rubrik:** Mitteilungen = Communications

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 18.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

soit son état, ne joue aucun rôle dans le choix des méthodes. L'expulsion est faite presque toujours sans participation de la patiente. L'analgésie périnéale est requise tôt, pour l'administration des prostaglandines; l'analgésie pour les contractions doit aussi être présente d'emblée, parce que la stimulation aux prostaglandines induit les contractions très rapidement, et que ces contractions sont d'emblée violentes et douloureuses. L'analgésie péridurale, au prix d'un bloc moteur souvent important, permet de procurer une analgésie profonde, mais pas toujours suffisamment continue. Elle devrait de toutes façons se compléter d'une sédation, éventuellement avec une composante analgésique systémique, pour le bien-être de la patiente.

**Les morphines épidurales** (13)

Des travaux récents ont montré que les analgésiques dérivés de la morphine (morphine proprement-dite, péthidine, fentanyl, buprénorphine, etc.) procurent une analgésie, mais pas une anesthésie, lorsqu'ils sont administrés par voie épidurale; leur action est localisée dans la moelle épinière, qu'ils atteignent par résorption dans le liquide céphalo-rachidien. Pour cette raison on peut aussi les donner par voie spinale, une méthode plus efficace mais grevée de l'effraction dure-mérienne décrite précédemment.
Selon les produits et leur dosage, une analgésie de très bonne qualité peut être obtenue surtout pour des processus douloureux chroniques. L'analgésie pour l'accouchement a fait l'objet de rapports contradictoires; l'anesthésie chirurgicale n'est pas réalisable par les morphines épidurales, mais elles peuvent procurer une excellente analgésie post-opératoire.
Le grand avantage des morphines par rapport aux anesthésiques usuels est l'absence d'hypotension et de bloc moteur; certains effets secondaires leur sont troutefois communs comme la rétention urinaire. Enfin, les morphines administrées par voie épidurale ou spinale ont deux effets secondaires graves qui ont beaucoup réduit l'enthousiasme des débuts: les nausées et vomissements sont très fréquents et prolongés (comme l'action analgésique); des prurits très pénibles accompagnent souvent leur emploi. Enfin, de loin le plus sérieux, ils peuvent provoquer une dépression respiratoire tardive pouvant aller jusqu'à l'apnée. Une surveillance très attentive est donc nécessaire pendant toute la durée de l'administration (14).

**Bibliographie**


9. Loeser, E., Hill, G., Bennett, G., Sederberg, J. Time vs success rate for epidural blood patch. Anesthesiology, 49, 147, 1978
10. Woerth, S., Bullard, J., Alpert, C. Total spinal anesthesia, a late complication of epidural anesthesia. Anesthesiology, 47, 380, 1977
11. Suppan, P. L'anesthésie péridurale pour la césarienne. Rev. méd. Suisse rom., 99, 657, 1979
12. De Grandi, P. Interruption de grossesse. Mode d'usage des prostaglandines. Rev. méd. Suisse rom., 99, 665, 1979
13. Editorial: Epidural opiates. Lancet, 1980, i: 962
14. Christensen, V. Respiratory depression after extradural morphine. Br. J. Anaesth., 52, 841, 1980



Adresse de l'auteur: P. Suppan, Hôpital de Nyon, 1260 Nyon


# Verbandsnachrichten
# Nouvelles de l'Association

## Stellenvermittlung

Spital im Kanton Zürich sucht zu baldigem Eintritt eine Hebamme. Es wird selbständiges Arbeiten auf neuzeitlich eingerichteter Geburtsabteilung geboten nebst guten Anstellungsbedingungen.

Spital im Kanton Bern sucht eine erfahrene Hebamme. Nach Möglichkeit ist Mithilfe auf der Wöchnerinnenabteilung erwünscht. Eintritt sofort.

Spital im Kanton Freiburg sucht zu sofortigem Eintritt eine Hebamme. Etwas Französischkenntnisse erwünscht. Abwechslungsreiche Arbeit in kleinem Team.

Spital im Kanton Zürich mit freier Ärztewahl sucht eine Hebamme, die Freude hat an selbständigem Arbeiten in neuzeitlich geführter Geburtshilfe.

**Beide Basel** ✆ 061 96 08 41
Präsidentin: Wunderlin Herta
Seltisbergerstrasse 39, 4411 Lupsingen

*Sektionswechsel:*
Zünd Yvonne, Breitenbach, von Sektion Solothurn nach Sektion Beider Basel

**Bern** ✆ 031 81 00 79
Präsidentin: Stähli Hanni
Holzackerstrasse 14, 3123 Belp

*Einladung zur Sektionsversammlung,* Mittwoch, 31. August 1983 um 14.00 Uhr im Restaurant «Schloss-Schadau», Thun.
Thema: Welche Erwartungen stellen die schwangeren Frauen an die Hebamme und das Spital?
Dazu konnten wir für Sie einige Frauen einladen, die gerne über ihre Geburtserlebnisse berichten und am gegen-

## Veranstaltungen / Manifestations

| | |
|---|---|
| 18. August | Sommerausflug Sektion Ostschweiz |
| 25 août | Course de la section Vaud-Neuchâtel |
| 31. August | Versammlung Sektion Bern |
| 8. September | Ausflug Sektion Beider Basel |
| 21. September | Ausflug Sektion Bern |
| 22. September | Weiterbildungsnachmittag Sektion Ostschweiz |

seitigen Erfahrungsaustausch interessiert sind.

Als weitere Veranstaltung soll am 21. September 1983 der *Ausflug nach Twann/Bielersee* bei jeder Witterung stattfinden. Das definitive Reiseprogramm wird in der nächsten Zeitung erscheinen.

*Rückschau:*
Die Maiversammlung wurde von 40 Hebammen besucht. Wir danken Herrn Dr. med. Kehrer, Kinderchirurg am Kinderspital Bern, nochmals ganz herzlich für sein geschätztes Referat über Kindsmisshandlungen. Ein Dankeschön auch an Frau E. Schmid, Sozialarbeiterin. Sie stellte die Aufgabenbeteiligung der interdisziplinären Arbeitsgruppe vor. Das Ziel besteht nicht darin, einen Täter zu finden, sondern vielmehr der Familie so zu helfen, dass das Kind nicht mehr gefährdet ist und wenn möglich in die elterliche Familie zurückkehren kann. Die Probleme, welche zur Misshandlung führten, haben sich über Jahre entwickelt und brauchen viel Zeit, um gelöst zu werden.
Wir danken der Sektion Genf und allen Helferinnen für die schönen und interessanten Verbandstage und die charmante Gastfreundschaft in der amüsanten Stadt Genf.
Mit freundlichen Grüssen
für den Vorstand: M.-L. Kunz

*Esther Zimmermann, Interlaken, zum Gedenken*
Liebe Esther,
schon einmal schrieb ich von Dir. Das war in unserem Hebammenklassenbuch. Nur, damals war es viel, viel leichter. Damals waren es Deine «Schwächen», Deine Vorlieben, die mir in den Sinn kamen. Heute sind es Deine Stärken, die ich nennen will – muss!
Deine Energie, die Kraft, die von Dir ausging. Deine Pflichterfüllung bis zum letzten Tag, bis Dein Körper fast nicht mehr konnte. Bis Dich Deine Krankheit zu stark geschwächt hatte, warst Du bei uns.
Voller Zuversicht und Tapferkeit hast Du Dein Schicksal genommen. Hast von der Zukunft gesprochen – was Du noch alles unternehmen wollest. Zuallererst wolltest Du Deinen Beruf ausüben. Hebamme wolltest Du endlich sein. Und leben wolltest Du.
Dann musstest Du viel zu früh von uns gehen. Wir mussten von Dir Abschied nehmen in dieser irdischen Welt. Doch weiss ich, dass wir alle Dich einst wiedersehen. Bis dahin lebst Du in unseren Gedanken weiter.
Deine Schulkameradinnen

Wir zwei Frauen wohnen im Tessin in einer Lebensgemeinschaft, die am Aufbau eines Gartenbaubetriebes arbeitet.
Wir erwarten beide ein Kind auf Oktober, beziehungsweise November und suchen dringendst eine

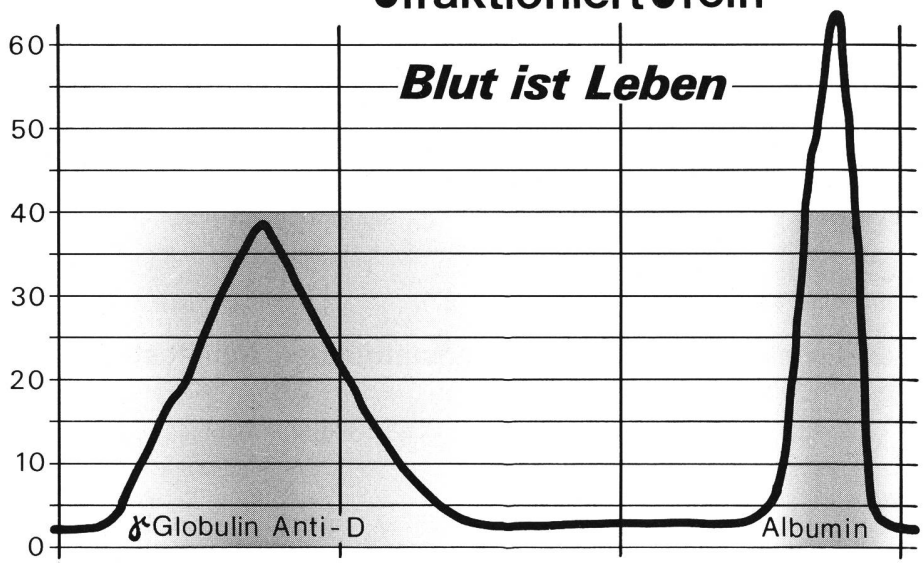
**Hebamme**

die während dieser Zeit bei uns lebt und uns bei der Hausgeburt beisteht.
Gerne erteilen wir mehr Auskünfte: Dany und Erika, 6985 Curio, Telefon 091 71 49 07

**Ostschweiz** ✆ 071 27 56 86
Präsidentin: Anita Frigg
Ramsenstrasse 2c, 9014 St. Gallen

Liebe Kolleginnen,
Dieses Jahr möchten wir Euch ins schöne Toggenburg einladen. Der


IMMUNGLOBULIN
ANTI-D SRK i.v.
• intravenös anwendbar
• fraktioniert • rein




**Blutspendedienst SRK**
**Service de transfusion CRS**
**Servizio trasfusione CRS**

Zentrallaboratorium
Laboratoire central
Laboratorio centrale

Wankdorfstrasse 10
3000 Bern 22
Telefon 031 41 22 01
Tag + Nacht 031 41 33 33

*Sommerausflug* wird uns ins Heimatmuseum von Ebnat-Kappel führen, wo wir die Bauernmalerei aus dem früheren Toggenburg bewundern können. Wir treffen uns am Donnerstag, den 18. August, um 14.45 Uhr am Ackerhusweg 16.

Wir wünschen allen schöne Sommerferien und auf Wiedersehn.
Für den Vorstand: G. Steffen

*Voranzeige:*
*Weiterbildungsnachmittag* der Sektion Ostschweiz Donnerstag, 22. September 1983, Spital Rorschach.

**Vaud-Neuchâtel** ✆ 021 24 56 27
Présidente: Groux Jeanine
9, avenue de Morges, 1004 Lausanne

*La traditionnelle course* aura lieu le 25 août 1983. Itinéraire: Morgins, Val d'Abondance, Rochers de Mémises, retour par Genève. Venez nombreuses, une surprise vous attend.

Pour tout renseignements complémentaires et pour les inscriptions veuillez vous adresser à la présidente (adresse ci-dessus).

# Kurse und Tagungen
# Cours et sessions

## Hilfe für epilepsiekranke Kinder und deren Eltern

Am 24./25. September führt die Schweizerische Vereinigung der Eltern epilepsiekranker Kinder (SVEEK) in Einsiedeln eine Tagung durch unter dem Motto «Unser Kind braucht Hilfe». Die Tagung richtet sich vor allem an Eltern von epilepsiekranken Kindern im Kleinkind- und Primarschulalter. Wichtigste Themen sind die Früherziehung, der Übertritt in die Schule und Lernbehinderungen. Eine Heilpädagogin, eine Psychologin sowie eine Ärztin geben praktische Ratschläge; Gruppengespräche fördern den Gedankenaustausch unter den Eltern.
Die Tagung wird von der Schweizerischen Liga gegen Epilepsie sowie der Eidgenössischen Invalidenversicherung unterstützt, so dass die Tagungskosten in einem bescheidenen Rahmen gehalten werden können (Franken 40.– pro Person, Fr. 70.– für Ehepaare). Die Reisespesen werden Mitgliedern der SVEEK (jährlicher Mindestbeitrag Fr. 10.– bis auf einen Selbstbehalt von Fr. 5.– zurückerstattet.
Tagungsprogramme (Anmeldefrist 10. September) sowie weitere Informationen über die SVEEK können bei der Geschäftsstelle der Schweizerischen Vereinigung der Eltern epilepsiekranker Kinder (SVEEK), Bergstrasse 13, 8155 Niederhasli, Telefon 01 850 35 70, bezogen werden.

**Der heitere Schlusspunkt**

«Richard, wie gefällt dir dein neues kleines Brüderchen?»
«Wenn du mich fragst – ich finde, wir hätten so manches dringender gebraucht.»


**Bündner Hebammenschule am Kantonalen Frauenspital Fontana, Chur**

Zur Erweiterung unseres Schulteams suchen wir eine gut qualifizierte Mitarbeiterin als

**Lehrerin**

*Aufgabenbereich*
- Erteilung von theoretischem und praktischem Unterricht
- Durchführung von klinischem Unterricht auf den Ausbildungsstationen
- Mithilfe bei der Auswahl von Kandidatinnen

*Anforderungen*
- Diplom als Hebamme
- mindestens drei Jahre Berufserfahrung
- evtl. Kaderausbildung als Lehrerin oder später Besuch der Kaderschule
- Freude am Umgang mit Schülerinnen und pädagogische Fähigkeiten

Wir freuen uns auf Ihre Mitarbeit.
Nähere Auskunft erteilt Ihnen gerne die Schulleiterin Friedel Liechtli, Telefon 081 21 61 11, intern 634.
Ihre Bewerbung richten Sie bitte mit den üblichen Unterlagen an die Schulleitung der Bündner Hebammenschule am Kantonalen Frauenspital Fontana, 7000 Chur.

**WELEDA**
**Heilmittel**
auf Grundlage anthroposophischer Erkenntnis

Zwischen den Naturreichen der Mineral-, Pflanzen- und Tierwelt und dem Menschen bestehen enge Beziehungen. Die Anthroposophie ermöglicht ihr Erkennen; sie ist Grundlage für natur- und menschengemässe Heilmittel, die vor allem der Krankheitsheilung und nicht der Symptombekämpfung dienen.

Eine Fülle von Informationen aus der Feder von Ärzten und Apothekern vermitteln im Weleda Almanach Anregungen zu einem vertieften Verstehen von Gesundheit und Krankheit.

Weleda
Heilmittel, diätetische und kosmetische Präparate

Bon Weleda Almanach, 248 Seiten
Bitte einsenden an Weleda AG, 4144 Arlesheim

Name/Vorname _____
Strasse/Nr. _____
PLZ/Ort _____

32-02-22

## Klinik Sonnenrain

Mein neuer Arbeitsplatz in **Basel** in einer kleinen Privatklinik? Warum nicht!

Für unsere modern geführte, gut eingerichtete **Privatklinik** suchen wir eine erfahrene

# Hebamme

die Freude hat, in einem aufgeschlossenen Team mitzuarbeiten.

Unsere Oberschwester gibt Ihnen gerne nähere Auskunft über die zu besetzende Stelle.

Gerne erwarten wir Ihre Bewerbung und freuen uns auf eine baldige Mitarbeit in unserem Team.

**Klinik Sonnenrain** 4051 Basel, Socinstrasse 59, Telefon 061 22 06 75.

---

**Kantonales Spital Uznach**

Wir suchen für unsere geburtshilfliche Klinik auf 1. September 1983 oder nach Übereinkunft eine

# dipl. Hebamme

Sie finden bei uns eine verantwortungsvolle Tätigkeit in kleinem Team. Wir bieten Ihnen zeitgemässe Anstellungsbedingungen, Besoldung nach kantonaler Verordnung.

Nähere Auskunft erteilt Ihnen gerne Schwester Wilma Schöch oder unsere Verwaltung.

Kantonales Spital 8730 Uznach, Telefon 055 71 11 22.

## Inseratenverwaltung

**Künzler-Bachmann AG**
**Geltenwilenstrasse 8a**
**9001 St. Gallen**
**Telefon 071 22 85 88**

---

**L'Hôpital de Moutier**

engagerait de suite ou à convenir une

**sage-femme** ou
**infirmière sage-femme**

Conditions de travail d'un établissement moderne.
Salaire selon barème cantonal bernois.

Si notre offre vous intéresse, veuillez prendre contact avec l'infirmière-chef ou le directeur administratif de l'Hôpital de district, 2740 Moutier, téléphone 032 93 61 11

**Kantonsspital St. Gallen**

Unsere **Hebammenschule** verliert durch Heirat eine langjährige Mitarbeiterin. Um die freigewordene Stelle so bald als möglich wieder zu besetzen, suchen wir eine

## Schulassistentin oder Lehrerin

mit mindestens 3 Jahren Berufserfahrung als Hebamme. Wichtige Voraussetzungen sind pädagogisches Geschick und Freude am Umgang mit Schülerinnen.

Im Rahmen der vorliegenden Richtlinien bieten wir Ihnen weitgehende Eigenständigkeit bei der Führung Ihrer Klasse und der praxisbezogenen Gestaltung des klinischen und theoretischen Unterrichts. Ein grösserer Kreis von Fachdozenten steht Ihnen zur Seite.

Sie haben die Möglichkeit, die Ihnen noch fehlenden theoretischen Grundlagen während einer längeren externen pädagogisch-didaktischen Ausbildung zu erwerben.

Die Schule nimmt jährlich etwa 15 Schülerinnen für die 3jährige Grundausbildung auf.

Das Schulteam freut sich auf Ihre Bewerbung und ist gerne bereit, Ihnen über die Anfangsschwierigkeiten hinwegzuhelfen und Sie in Ihren Bemühungen zu unterstützen.

Ihre Bewerbungsunterlagen richten Sie bitte an die Schulleitung der Hebammenschule am Kantonsspital St. Gallen oder an die Personalabteilung des Kantonsspitals, 9007 St. Gallen (Telefon 071 26 11 11).

---

**Kreisspital Rüti ZH**

Chirurgisch-geburtshilfliche Abteilung

Wir suchen auf den 1. Juli oder nach Übereinkunft

# Hebammen

für unsere kleine, neuzeitlich geführte und apparativ gut eingerichtete Geburtsabteilung.
Teilzeitarbeit ist möglich.
Im Herbst schliesst sich ein Facharzt für Geburtshilfe und Gynäkologie unserem Ärzteteam als Konsiliararzt an.

Hebammen, die sich für ein Wirkungsfeld interessieren, das auch eine gewisse Selbständigkeit erfordert, sind gebeten, sich zu melden bei Oberschwester Rosmarie von der Crone, Kreisspital 8630 Rüti ZH, Telefon 055 33 11 33.

---

**SPITAL DAVOS**

In unser neues und modernes Spital suchen wir eine tüchtige

# Hebamme

für den Einsatz in der neuzeitlich eingerichteten geburtshilflich-gynäkologischen Abteilung.

Sie finden bei uns eine verantwortungsvolle Tätigkeit in einem kleinen Team. Wir bieten Ihnen zeitgemässe Anstellungsbedingungen und günstige Wohngelegenheit. Wenn Sie Freude an der Natur und am Wintersport haben, bietet Ihnen zudem der Kur- und Ferienort Davos vielfältige Möglichkeiten.

Bitte rufen Sie uns an; unsere Oberschwester Christina Candrian oder der Verwalter geben Ihnen gerne weitere Auskunft!
Spital Davos, 7270 Davos-Platz, Telefon 083 2 12 12.

---

## Stelleninserate haben Erfolg

---

**Les hôpitaux de la Ville de Neuchâtel**

Cadolles – Pourtalès, cherchent pour la Maternité de l'hôpital Pourtalès une

# sage-femme

pour la salle d'accouchement, environ 650 accouchements par an
- horaire par équipe et par rotation
- semaine de 5 jours (42½ h.)

Date d'entrée: à convenir

Faire offres avec curriculum vitae, photocopies de diplôme et certificats à l'office du personnel de l'hôpital Pourtalès, Maladière 45, 2000 Neuchâtel.

AZ
3000 Bern 1

# Auf verletzte Haut Vita-Merfen® desinfizierende Wundsalbe

## Desinfizierend

Phenylhydrargyri boras blockiert die Vermehrung gramnegativer und grampositiver Keime und pathogener Pilze. Dadurch werden Sekundärinfektionen vermieden.

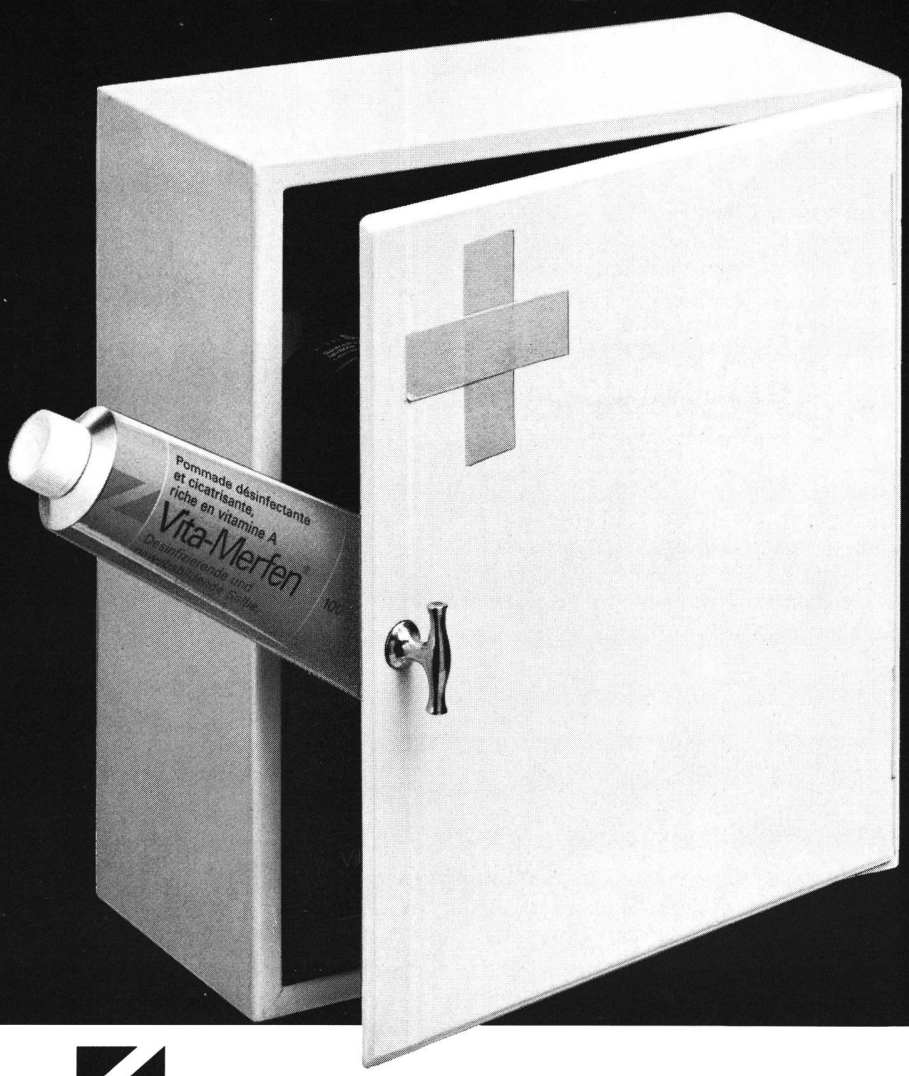
## Vernarbend und lindernd

Vitamin A begünstigt die Vernarbung und Epithelisierung von Hautverletzungen.

Der geruchlose Lebertran hilft Wunden von nekrotischem Gewebe befreien und gibt der Salbe gut eindringende, mildernde und ausgezeichnete kosmetische Eigenschaften.

# Vita-Merfen®

Tuben zu 20, 40 und 100 g




Für weitere Informationen siehe Basisdokumentation.

Zyma